

Koedo Kawagoe News



Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)
 5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601
 Tel: 049-224-5506 Website: <https://www.city.kawagoe.saitama.jp>



こ え ど かわごえはる
小江戸川越春まつり

Koedo Kawagoe Spring Festival

かんこうか
 観光課

Tourism Division
 TEL :049(224)5940

3月28日 (土) : オープニングイベント

- **時間** : 午前10時から 午後4時まで
- **イベント** :
 - パフォーマンス : 火縄銃の えんぶ、はしご乗り、忍者ショーと 体験
 - 音楽・式典 : 開会式、消防音楽隊の えんそう
 - 食べもの・買い物 : 屋台村、観光物産展
 - 商店街 : いろいろな イベントがあります。

3月29日 (日) : 舟に 乗る イベント

- 川を 舟で 進む イベントです。
- **場所** : 新河岸川 / 川越氷川神社のうら
 - ① 昼の 舟 (午前11時から 午後4時まで)
 - ② 夜の 舟 (午後6時から 午後8時まで)
 - **チケット** : セブンイレブンで 買ってください。
 1回で 2枚まで 買えます。
 お祭りの 会場では 買えません。
 - **ルール** : 2歳以下は 無料。小学生より 小さい こどもは おとなと 一緒に 乗ります。
 - **注意** : 天気が 悪いときや、川の 水が 増えたときは 中止になります。

March 28 (Sat): Opening Events

- **Time**: 10:00 AM – 4:00 PM
- **Main Activities**:
 - Performances: Matchlock gun demonstrations, Ladder climbing stunts, Ninja shows and workshops.
 - Music & Ceremony: Opening ceremony, Fire department band performance.
 - Food & Shopping: Kawagoe Yatai Village (food stalls), Sightseeing souvenir fair.
 - Local Market: Special events will be held at various shopping streets in the pedestrian zone.

March 29 (Sun): Spring Boat Rides (Shuyu)

- A scenic event where you can ride a boat along the Shingashi River.
- **Location**: Shingashi River
 (behind Kawagoe Hikawa Shrine)
 1. Daytime Ride (11:00 AM – 4:00 PM)
 2. Nighttime Ride (6:00 PM – 8:00 PM)
 - **Registration**: Purchase in advance at 7-Eleven.
 Limit: 2 tickets per application.
 No tickets will be sold at the venue on the day.
 - **Special Conditions**: Children aged 2 and under are free. Children under elementary school age must be accompanied by an adult.
 - **Note**: May be canceled in case of stormy weather or high water levels.



こ え ど かわごえかんこうきょうかい
 小江戸川越観光協会

Koedo Kawagoe Tourist Association



じてんしゃ あたら
自転車の 新しいルール
New Bicycle Traffic Rules

ぼうはん こうつうあんぜんか
 防犯・交通安全課

Crime Prevention and
 Traffic Safety Division
 TEL :049(224)5721



がつ にち じてんしゃ
 4月1日から 自転車の ルールが 厳しく
 なります。

さいじょう ひと
 16歳以上の 人が ルールを 破ると、 警察
 から 「青切符」を 渡されて、 お金 (反則
 きん はら
 金) を 払わなければ なりません。

■ **払う お金の 例**

● スマホを 見ながら・使いながら 運転：
 12,000円

● 信号を 無視する、道路の 右側を
 走る： 6,000円

● 「止まれ」で 止まらない、ライトを
 つけない、傘を さして 運転： 5,000円

● 2人で 乗る、横に 並んで 走る：
 3,000円

■ **とても 危ない ときは、もっと 重い**

罰が あります

● お酒を 飲んで 運転： 3年以下の懲役
 または 50万円以下の 罰金

● スマホを 使いながら 事故を 起こし
 そうになった： 1年以下の 懲役 または
 30万円以下の 罰金

Starting April 1, bicycle traffic violations will be strictly enforced with "Blue Tickets" (Fines).

Cyclists aged 16 and older who violate traffic rules will be required to pay a penalty fine.

■ **Examples of Violations and Fines**

● Using or looking at a smartphone while cycling:
 12,000 yen

● Ignoring traffic lights or cycling on the right side of the road: 6,000 yen

● Failure to stop at a "STOP" sign, cycling without lights, or cycling with an umbrella: 5,000 yen

● Riding with two people on one bike or cycling side-by-side with another bike: 3,000 yen

■ **Serious Violations (Criminal Penalties)**

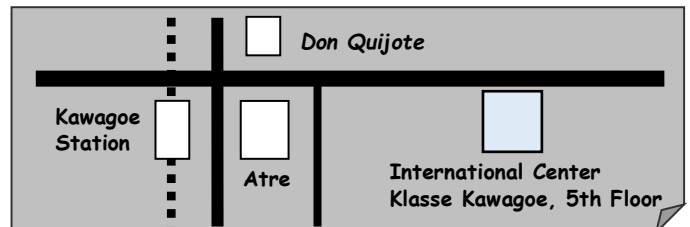
The following dangerous acts result in heavier penalties than a Blue Ticket:

● Drunk cycling: Up to 3 years imprisonment or a fine of up to 500,000 yen.

● Causing a traffic accident while using a smartphone: Up to 1 year imprisonment or a fine of up to 300,000 yen.

Kawagoe International Center

Address: 23-10 Sugawara-cho
 Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)
 Hours: 9:30 a.m. - 9:30 p.m.
 Closed: Tuesdays and New Year's Holidays
 Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens

- ▶ General (Japanese and Chinese) March 23 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) March 21 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs (Japanese) March 27 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) March 28 1:00 - 6:00 p.m.



For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.
<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunka/1003482/1003499/1003500.html>